

УДК 94(470.62)

DOI:10.24411/2618-6772-2018-12007

Абдулмажидов Рамазан Султанович,
к.и.н., зав. отделом востоковедения,
Институт истории, археологии и этнографии,
Дагестанский научный центр РАН, Махачкала, Россия
ramazana@yandex.ru

Магомедова Зейнаб Ахмеддибировна,
к.и.н., научный сотрудник,
Институт истории, археологии и этнографии,
Дагестанский научный центр РАН, Махачкала, Россия
zaynab@yandex.ru

ЭПИСТОЛЯРНЫЕ ИСТОЧНИКИ ПО ИСТОРИИ ИМАМАТА: КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ ДАНИЯЛ-БЕКА ЕЛИСУЙСКОГО

Аннотация: В Фонде восточных рукописей ИИАЭ ДНЦ РАН хранится обширная корреспонденция Даниял-бека – известного сподвижника имама Шамиля, в том числе, еще не введенная в научный оборот. Потомственный аристократ, представитель одного из самых влиятельных дагестанских феодальных родов, Даниял-бек сыграл значительную роль в народно-освободительном движении горцев Дагестана и Чечни под руководством имама Шамиля. Горделивый нрав и амбиции Даниял-бека привели к конфликту с одним из командиров царской армии, после чего он перешел в Кавказский имамат. В настоящей работе публикуются документы, связанные с его деятельностью в должности наиба и мудира Шамиля. Авторы дают их полный перевод, который снабжен подробными комментариями.

Публикуемые документы, всего 27 писем, большая часть которых подлинники, даются с соблюдением хронологической последовательности. Их предваряет интересная памятная запись о судьбе Даниял-бека, сделанная, на наш взгляд, Мухаммадтахиром ал-Карахи, перевод которой мы сочли необходимым включить в настоящую работу. Корреспонденция Даниял-бека позволяет получить представление о круге обязанностей наивов по обеспечению войск необходимой провизией и боеприпасами, о различных тяжбах, наложениях штрафов и наказаний, о принятии решений по гражданским искам, вопросам торговли, разведки и т.д. Получателями и отправителями писем к Даниял-беку выступают как высшее руководство Кавказского имамата в лице Шамиля и шейха Джамалудина, так и наивы, кадрии, сотники и разведчики. Публикация исследуемой корреспонденции позволит в значительной степени восполнить лакуны, имеющиеся в освещении деятельности этого известного наиба и мудира.

Ключевые слова: Дагестан, Кавказская война, Имамат, Даниял Султан, Даниял-бек Елисуийский, Шамиль, переписка.

EPISTOLARY SOURCES ON HISTORY IMAMAT: CORRESPONDENCE OF DANİYAL-BEK OF ELISU

Ramazan S. Abdulmazhidov,
PhD. (History), Head of Department of oriental studies,
Institute of History, Archeology and Ethnography,
Daghestan Center of RAS, Makhachkala, Russia
ramazana@yandex.ru

Zeinab A. Magomedova,
PhD. (History), researcher,
Institute of History, Archeology and Ethnography,
Daghestan Center of RAS, Makhachkala, Russia
zaynab@yandex.ru

Abstract: The Collection of Oriental manuscripts of the Institute of History, Archaeology and Ethnography of the Daghestan scientific center of the Russian Academy of Sciences contains extensive correspondence of Daniyal-Bek – a famous associate of Imam Shamil, including not yet introduced into scientific circulation. This hereditary aristocrat, the representative of one of the most influential Daghestan feudal clans has played a significant role in the people's liberation movement of mountaineers of Daghestan and Chechnya under the leadership of imam Shamil. The pride temper and Daniyal-bek's ambitions have led to the conflict with one of commanders of imperial army then he has passed into the Caucasian imam. In the present work documents related with his activity as a naib and mudir of Shamil are published. In this article, the authors give their full translation, which is provided with detailed comments.

Published documents, a total of 27 letters, most of which are originals, are given in compliance with the chronological sequence. They are preceded by an interesting memorable record of the fate of Daniyal-Bek, made, in our opinion, by Mukhammadtakhir al-Karakhi, the translation of which we considered necessary to include in this work. Daniyal-bek's correspondence allows to gain an impression about duties of naib on providing troops with necessary provisions and ammunition, about various lawsuits, imposing of penalties and punishments, about decision-making according to civil suits, questions of trade, investigation, etc. Recipients and senders of letters to Daniyal-Sultan act as the highest leadership of the Caucasian Imam in the person of Shamil and Sheikh Djamaluddin, and naibs, qadis, centurions and scouts. The publication of the correspondence will significantly fill the gaps in coverage of the activities of this famous naib and mudir.

Keywords: Daghestan, Caucasian War, Daniyal-Sultan, Daniyal-Bek of Elis, Imamate, Shamil, correspondence.

Даниял-бек Елисуйский (Даниял Султан) – один из видных предводителей народно-освободительной борьбы горцев Северо-Восточного Кавказа, был крайне противоречивой личностью. Современники давали совершенно разную оценку его деятельности в Кавказском имамате, но несомненно, что он играл значительную роль в его военно-политическом руководстве. Потомственный аристократ и феодальный правитель, чьи предки принимали активное участие в военно-политической жизни Южного Кавказа, лучше многих других горских предводителей знал нравы российской администрации на Кавказе. Кроме того, он прекрасно разбирался и в хитросплетениях внешней и внутренней политики в регионе.

После перехода Даниял-бека в 1844 г. в Кавказский имамат, Шамиль, принимая во внимание его способности, назначил его мударом, вверив под его руководство ряд приграничных с Грузией горских союзов общин, чем обеспечил на «многие годы верность ряда районов Южного Дагестана» [1, с. 155]. Однако, имаму постоянно доносили о намерениях Даниял-бека перейти на сторону противника. Слухи эти были не беспочвенны. Документы свидетельствуют о том, что уже в 1845 г. Даниял-бек, установив контакт с царскими властями, изъявлял желание вернуться в подданство Российской империи. Главным его условием при этом было возвращение прежних владений и титула. Однако, кавказская администрация отказывалась удовлетворить его желание, предлагая различные варианты устройства его судьбы за пределами родины. Так, военный министр, князь А.И. Чернышев в своем отношении от 22 сентября 1849 г. к наместнику на Кавказе, князю М.С. Воронцову писал: «Я представлял на высочайшее Г.И. (государя императора. – прим. авт.) благоусмотрение секретное письмо в.с. от 10 сентября, и поступившую к вам просьбу Даниель-бека, бывшего султана Елисуйского, исходатайствовать ему Всемилоостивейшее прощение. Е.В. (Его величество. – прим. авт.) изволил признать возможным дозволить Даниель-беку жить в Екатеринославе, под строгим надзором. О сем милостивом соизволении поспешая сообщить в.с. (вашему сиятельству. – прим. авт.), имею честь просить вас почтить меня уведомлением, какое содержание вы полагали бы назначить Даниель-беку в случае если он воспользуется даруемым на этом основании прощением» [2, с. 495]. Примечательно, что параллельно с контактами с царскими властями, Даниял-бек рассматривал возможность переселиться в Османскую Турцию. Об этом свидетельствуют обнаруженные недавно документы из турецких архивных фондов [3, с. 38].

Уже после падения Имамата, Даниял-бек, недовольный оценкой своей деятельности некоторыми своими современниками, написал своеобразную исповедь, опубликованную в газете «Кавказ» [4]. В ней он объяснял побудительные мотивы тех или иных своих поступков, сообщал о различных аспектах своей деятельности в Имамате. В работах дагестанских исследователей Ш. Хапизова и Т. Айтберова этой интересной личности уделено достаточно пристальное внимание [5, с. 45]. А в изданных сборниках документов по Кав-

казской войне содержится немало эпистолярных памятников, в которых он выступал адресатом или адресантом.

Вместе с тем, в Фонде восточных рукописей хранится обширная корреспонденция Даниял-бека, еще не введенная в научный оборот. Часть из нее уже опубликована в упомянутых выше сборниках. В настоящей работе дается комментированный перевод только тех писем, которые обойдены вниманием исследователей. Помимо писем непосредственно самого Даниял-бека, мы посчитали целесообразным дать перевод еще ряда документов, в которых идет речь об этой незаурядной личности. Следует отметить, что при всех исследуемых документах имелись краткие переводы и аннотации к ним, выполненные в разное время сотрудниками Отдела востоковедения ИИАЭ ДНЦ РАН. Однако все они неполные и имеют много неточностей и искажений. В связи с этим, авторы дают свой, полный перевод исследуемых документов, снабдив их необходимыми комментариями.

Хронологическая последовательность не соблюдена с несколькими письмами, где адресантом и адресатом выступает Усман-дибир из Ириба, которые объединены в одну группу и даются в конце. Если датировка отсутствует, там, где это возможно, нами определено приблизительное время написания письма, исходя из его контекста.

Публикация исследуемой корреспонденции позволит в значительной степени восполнить лакуны, имеющиеся в освещении деятельности этого известного наиба и мудира, которого имам Шамиль, как известно, характеризовал следующими словами: «воин – плохой, советник – хороший, исполнитель – никуда не годный» [6, с. 1451].

№ 1. Памятная запись «Жизнеописание Данияла Султана»¹ (1870–1880 гг.)

Даниял Султан воевал с русскими, но безуспешно. После чего он переселился вместе с подчинёнными к имаму Шамилю, который обрадовался этому и, оказав ему честь, назначил его наибом и возвёл в мудир². Даниял Султан с усердием взялся за упрочение дел религии. Он всегда советовался по всем вопросам с учёным советником, который всегда и всюду был с ним. И имам видел его преданность, и поэтому многие наибы стали ему завидовать. Данияла Султана это злило, и он сожалел, что не переселился в Мекку, подобно своему другу Яхья-беку аш-Шакиви³, особенно когда ему стало известно, что тот вступил на путь тариката. Даниял-Султан желал быть подобным ему, хотя сам взял обет у устаза Джамалуддина⁴, да помилует его Аллах.

Даниял-Султан надеялся перебраться в Мекку, как только представится возможность. И на него постоянно клеветали наибы, обвиняя его в намерении убежать обратно к русским. Таким образом, они вынудили имама уволить Даниял-Султана с должности наиба, и Шамиль поселил его рядом с собой в Дарго на некоторое время⁵. Но потом восстановил его в этой должности. И когда имам попал в беду, Даниял-Султан сдался русским лишь после того, как сдались все остальные наибы. Русский наместник поселил его в городе Нуха (نوخو), назначив ему генеральское жалование. Даниял-Султан желал вернуться на свою родину и вернуть своё состояние, однако русские не выпустили его.

Примечание⁶. Русские, полагаясь на сведения доносчиков, считали, что Даниял Султан намеревается изменить им. Тогда они не позволили ему вернуться в свое владение, как и остальным, которые перешли под их покровительство. Я слышал, что русские были

¹ В ФВР хранится документ под названием «Жизнеописание Данияла Султана». Он представляет собой выписку из памятной записи на полях рукописи сочинения Мухаммадтахира ал-Карахи «Шарх ал-мафруд», сделанную рукой Али Каяева. Сама запись, судя по всему, была сделана самим Мухаммадтахиром ал-Карахи.

² Мудир – должность, введенная имамом Шамилем в середине 1840-х гг. В подчинении мудира находилось несколько наибств. Впоследствии, начиная с 1850-х гг., должность мудира была упразднена.

³ Нисба указывает на происхождение из г. Шеки, ныне в составе Азербайджана

⁴ Джамалуддин ал-Газикумухи – известный суфийский шейх накшбандийского тариката, наставник имамов Газимухаммада и Шамиля.

⁵ Подобная же участь постигла и другого влиятельного предводителя горцев – Кебедмухаммада из Телетля.

⁶ Вероятно, примечание к памятной записи принадлежит её переписчику Али Каяеву.

разочарованы тем, что отпустили его в Стамбул. Даниял Султан всячески задаривал царя подарками, надеясь на то, что он позволит ему совершить паломничество к Каабе. И люди доносили на него русскому начальству. Однако, с помощью Всевышнего Аллаха, они отпустили его с большими почестями к падишаху мусульман, который также оказал ему большой почет и поселил в Стамбуле. И когда на его колене появилась язва, врачи посоветовали ему отрезать ногу, с чем он не согласился. И вследствие этого, он вскоре скончался в 1288 г.х. (начался 22.03.1871). Из книги «Шарх ал-мафруд», Мухаммадтахира ал-Карахи.

Ф.16. Оп.1. № 194.

**№ 2. От Джамалуддина к сотникам Баширу и Мухаммаду.
Подлинник, на обороте печать Джамалуддина. (1844 г.)¹**

От немощного Джамалуддина² своим любимым братьям, предводителям войск Башир-беку³ (بشير بيك) и Мухаммаду ал-Карани⁴ (محمد القراني). Бесконечные приветствия. А затем. Знайте, о мои братья, нет для нашего имама Шамиля, а также другого из предводителей мусульман, важнее цели, чем возвращение амира Данияла Султана от кафиrow к нам. Он послал вас к нему для того, чтобы вы помогли ему, а не для того, чтобы вы отсиживались на горе. Если имам услышит, а он, наверняка, уже услышал о том, что вы не пошли к нему (Даниялу Султану) на помощь, несмотря на то, что он многократно звал вас через своих людей, то Шамиль очень сильно рассердится на вас, и другие тоже осудят вас.

О, братья, вы делайте то, что предлагает Шамиль без отговорок или же вернитесь по вашим домам. Тогда он пошлет к вашим подчиненным других предводителей, которые не будут бояться, и сделают то, что им велят. Однако, я не являюсь вашим правителем, а всего лишь ваш искренний советник, ведающий о том, что таится в сердце имама. И если угодно будет Аллаху, то до вас дойдет его повеление и фирман без задержки. Он со своими победоносными войсками, возвращаясь из Чиркея⁵ (چرك), дошел до селений Ухли (احل) и Кулецма⁶ (قازم). Акушинские и цудахарские войска и другие аварские войска собрались у него. На этом все. Вассалам.

Далее, я слышал, что вы говорите, что остановились здесь потому, что не получили разрешение от имама и Джамалуддина для отправления к тому амиру (т.е. Даниялу Султану), не отобрав у него заложников. Эти слова являются неподобающими вашему достоинству. Заложники берутся только тогда, когда остаются сомнение и подозрение. Как вам не стыдно требовать у него заложников после того, как его дело стало известным всем людям. Говоря коротко, если вы боитесь, то вернитесь назад, а если нет, то делайте то, что приказано вам. Имам получил много жалоб от вас, и если Аллаху будет угодно, вы получите ответы на них.

Размер 9,2 × 18. Ф.16. Оп.1. №225.

¹ Датировка приблизительная. Мы полагаем, что речь здесь идет о событиях лета 1844 г., когда имам Шамиль отправил своих сотников Башира и Мухаммада для того, чтобы обеспечить помощь в переходе Даниял-бека из Елису на территорию Имамата. В ходе этой операции наибы проявили некоторую нерешительность, за что их упрекал шейх Джамалуддин.

² Несмотря на то, что имя адресанта в письме дается без нисбы, исходя из контекста, можно уверенно персонифицировать его с известным суфийским шейхом и наставником имама Шамиля, Джамалуддином ал-Казикумухи.

³ Башир-бек – представитель фамилии газикумухских ханов. В начале 40-х гг. XIX в. совершил хиджру на территорию Имамата, в 1844 г. был назначен наибом союза общин Рисор.

⁴ Мухаммад ал-Карани (он же Малла-Мухаммад) – уроженец сел. Карануб (ныне в Чародинском районе РД). В январе 1844 г. он был назначен наибом Тленсеруха и Мукратля [7, с. 99]. Вероятно, в 1845 г. его сменил на этом посту Даниял-бек.

⁵ Чиркей – один из главных аулов салатавского союза общин, ныне селение в Буйнакском районе РД.

⁶ Ухли и Кулецма – ныне селения в Левашинском районе РД.

№ 3. От Хаджи Исхака Даниялу Султану.

Подлинник, на обороте печати Хаджи Исхака и Мухаммада б. Абдуллах. (1845 г.)¹

От Хаджи Исхака к господину мухаджиров Даниялу Султану. Мир вам и милость Аллаха, и Его благословение. Амин. А затем. До нас дошли сведения о том, что проклятые ежедневно перевозят провиант из селения Кумух в крепость, расположенную в селении Хури (كرى)². Многие мунафики (лицемеры) полагают, что они намерены вторично вторгнуться в месяце Рамадан в Тилитль³ (طلق). Но некоторые из них отрицают это. Я не смог выяснить суть дела, однако было бы лучше для нас быть бдительными. Их глава Аргут⁴, посоветовавшись со своим начальством, да унизит их Аллах, в субботу вернулся с равнины к себе в крепость. И я буду доставлять сведения и в дальнейшем.

Размер 8,4×10. Ф.16. Оп.1. № 279.

№ 4. Размер 7,3×16. Письмо Данияла Султана имаму Шамилю. Копия. (16 сентября 1848 г.)

От Данияла правителю правоверных и имаму мусульман Шамилю бесконечные приветствия. А затем.

С помощью Аллаха мы прибыли в крепость Лучек (لچك)⁵ и предложили тем, кто охранял ее подчиниться нам. И они приняли наше предложение, и мы захватили эту крепость без боя. После этого мы прибыли в Рутул. И мы доведем до вашего сведения, о том, что будет происходить в дальнейшем⁶. Количество их жителей достигает около 640 человек. Это, включая жителей Рутула и Кубы, которые находятся в нашем подчинении и покорны нашему низаму. В остальном, не забывайте нас упоминать в своих мольбах. 18 шаввала 1264 г.х. /16 сентября 1848 г.

Размер 7,3×16. Ф.16. Оп.1. № 24(а).

№ 5. От Шамиля Джамалуддину ал-Газикумухи. Копия. (1848 г.)⁷

От имама Шамиля своему шейху Джамалуддину и всем жителям его аула. Вечный привет. А затем. Мы остановились со всеми, кто был с нами на горе Турчи («Дурте»). И, хвала Всевышнему Алаху, пришло к нам послание от нашего победоносного брата Данияла Султана в полдень вторник шаввал.

¹ Мы даем примерную датировку данного письма, исходя из его содержания. На наш взгляд, здесь речь идет о событиях лета 1845 г., когда царские войска под руководством Аргутинского пытались вновь захватить Телетль.

² Хури – ныне селение в Лакском районе РД.

³ Телетль – крупный аул, ныне селение в Шамильском районе РД.

⁴ Аргутинский-Долгорукий М.З. – генерал-адъютант, активный участник Кавказской войны.

⁵ Известно, что осенью 1848 г. отряды горцев под командованием Даниял Султана и Хаджимурада устремились на Ахты со стороны верховий Самура. Мухаммадтахир ал-Карахи сообщает, что мудар Даниял-Султан взял крепость Лучек и захватил там в плен около 300 человек «из отступников и их глав». Впоследствии, когда Шамиль догнал высланные вперед войска, он освободил этих пленных, а их глав отослал в крепость Ириб (ныне селение в Чародинском районе РД) [14, с. 210].

⁶ Через 4 дня после отправления данного письма, 20 сентября 1848 г., Даниял Султан сообщал Шамилю: «Привет вам. Затем. До сих пор дела наши идут так, как мы хотели. Рутульцы уже в наших руках. Потом жители Ахтов и других краев желают перейти на нашу сторону и приглашают нас к себе. Многие ахтынцы и жители других селений уже перешли к нам. Со стороны врагов слышны противоречивые известия. Мы отправимся к подступам Ахтов, внимая к их просьбам. А вообще население очень хочет, чтобы вы приехали к нам». Движение горцев Северного Кавказа в 20–50 гг. XIX века. Махачкала. Дагестанское книжное издательство. 1959. С. 578

⁷ Данное письмо не датировано, но его можно смело отнести к 1848 г., поскольку оно написано на обороте предыдущего, которое датировано этим годом. Кроме того, один из фигурантов письма умер в 1848 г. Обращают на себя внимание контакты Шамиля с представителями суфийского братства, через руководителей которого, имам пытался заручиться поддержкой правителей Османской империи и Ирана, на которых, как известно, суфийские шейхи оказывали сильное влияние.

К нам пришел мюрид шейха Сайида Таха¹ с прекрасными письмами. Может быть, и вы их уже получили. Нас извещают о том, что султан Абдулмажид хан² и Мухаммад-шах³ готовы бороться против проклятых по приказу Сайида Таха.

Размер 7,3×16. Ф.16. Оп.1. № 24.

№ 6. От Данияла Султана Тамиму⁴.

Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. (нач. 1850-х гг.)

От Данияла, питающего надежду на преуспевание от Аллаха, почтенному брату Тамимудару и его благородным товарищам. Вечные приветствия и милость Всевышнего над вами. А затем.

Сообщаю вам, что в прошедшей здесь битве нечестивые кафиры потерпели жестокий урон, по причине которого были разбиты их сердца. Слава Аллаху за это. А в настоящее время они расположились на стороне Аргуна (ارگون), и для нас нет никакого ущерба от них. Большая часть слухов, которые ходят среди народа, о том, что они намерены отступить в эти дни. Да поразит и изгонит их Всевышний Аллах. День четверга, начало рабиул ахира. Вассалам.

Размер 13×17,5. Ф.16. Оп.1. № 153.

№ 7. От Данияла Султана сотникам 'Али и Даудилав.

Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. (25 августа 1851 г.)

От Данияла обоим сотникам 'Али и Давудилаву. Мир вам и милость Аллаха. А затем. Как получите это письмо, без промедления выступайте со всеми своими конниками и доберитесь до Тамима, захватив с собой провизию на пять дней. Поскорее выступайте и не опаздывайте. На этом все. 27 шавваля 1267 г.х. / 25 августа 1851 г.

Размер 6,8×9. Ф.16. Оп.1. № 157.

№ 8. От Данияла Султана наибу Гитинаву⁵.

Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. (9 августа 1852 г.)

От Данияла к своему искреннему брату Гитинаву (هطنو) – наибу имама. Мир вам и милость Аллаха и его благословение. А затем. И пришла к нам просьба о помощи со стороны нашего брата Батрака Мухаммада-Али⁶ из-за того, что проклятые двинулись по направлению к ним. И поэтому мы вышли с нашими войсками для оказания ему помощи. И если ты выступишь со своим конным отрядом и провизией на 10 дней, то в этом будет

¹ Сайид Таха ал-Хаккари (ум. в 1853) – уроженец курдского района Хакьяри на юго-востоке современной Турции, шейх накшбандийского тариката, преемник знаменитого суфийского шейха Халида ал-Багдади. По некоторым данным имел влияние не только на суннитского правителя Османской Турции Абдулмджида I, но и на Мухаммад-шаха, правителя Ирана.

² Абдулмджид I (1823–1861) – султан Османской империи (1839–1861).

³ Мухаммад-шах (1810–1848) – шах Ирана (1834–1848).

⁴ Тамим, сын Парзали – елисуийский аварец, прапорщик русской армии, 27 июня 1844 г. вместе со своей семьей, присоединившись к Даниял-беку, совершил хиджру из Елису на территорию Имамата. Согласно русским источникам, Тамим – племянник Даниял-бека. В конце 1840-х и в 1850-м году упоминается как «ирибский наиб». [7, с. 258; 8, с. 64]

⁵ Мугурил Гитинав – наиб Гидатля в 1851–1857 гг. Уроженец аула Хотода. Погиб в сражении под Буртунаем в 1857 г.

⁶ Батракил Мухаммадали (1814–1898) – уроженец аварского сел. Катех в Цоре (ныне селение в Белоканском районе Азербайджанской республики). В 1847 г. перешел на сторону имама Шамиля и был назначен наибом Анцросу, к которому позже (с 1850 г.) были присоединены Джурмут и другие верхние общества Анкратля. Таким образом, его наибство включало в себя верхнюю часть современного Тляртинского района, начиная от районного центра Тлярата. После падения имамата, русские власти оставили его в той же должности. В 1859–74 гг. был наибом Джурмутского (впоследствии переименовано в Богнадальское) наибства Дагестанской области [8, с. 60–73].

большое благо. Также тебе следует приказать своему пешему отряду быть наготове и ждать приказа выдвинуться в крепость Ириб, или куда-нибудь еще. Я отправил письмо к имаму по поводу твоего обращения к нам. Если пожелаешь, то можешь сам удостовериться у него. Вы же должны выйти незамедлительно, как только это письмо дойдет до вас. 22 шавваля 1268 г.х./9 августа 1852 г.

Размер 7,5×12,3. Ф.16. Оп.1. № 162.

№ 9. От Данияла Султана наибу хаджий Мусе.

Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. (нач. 1850-х гг.)

От Данияла любимому брату наибу хаджий Мусе¹ бесконечные приветы. А затем. Когда до меня дошло известие о том, что ты назначен правителем над жителями Ругуджа² (رغجة), то я написал к вам письмо с просьбой, чтобы ты приказал мастерам, изготавливающим порох, подготовить 300 ратал³ пороха. И чтобы они постарались, по мере возможности, чтобы этот порох был самого лучшего качества. Я же их удовлетворю в цене и заплачу им через тебя без какого-либо ущемления. И потому как исполнение данного приказа в лучшем виде является необходимостью, я еще раз обращаю твое внимание на это. Сообщайте нам о том, как обстоят дела. Вассалам

Размер 6,8×9,2. Ф.16. Оп.1. № 158.

№ 10. От Данияла Султана Газимухаммаду⁴.

Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. (ноябрь 1855 г.)

От Данияла своему праведному сыну Газимухаммаду. Мир вам и милость Всевышнего Аллаха, и Его благословение. А затем. Эти двое, Сулейман и Умар из Кумуха являются известными для нас лицами, также как о них известно и вам. И я думаю, что они всем сердцем преданы вам. Они направились в вашу сторону с одной целью, чтобы услужить вам и делать вам добро. В том случае, если с вашей стороны вы удовлетворите их просьбы. Я сам хотел хотя бы частично выполнить их просьбы, однако они не нашли это целесообразным. Потому что, в случае обнаружения наибами, находящимися на границах, в их руках чего-либо, то они пострадают из-за этого. Если ты сделаешь им одолжение и удовлетворишь их просьбы, то это с твоей стороны будет большим благодеянием. И они со своей стороны не оставят это благодеяние без внимания и будут служить тебе преданно. Вассалам. Написано в сафар 1272 г.х. /ноябрь 1855 г.

Размер 8,3×15,3. Ф.16. Оп.1. № 167.

№ 11. От Ахмада⁵ Даниялу Султану⁶.

Подлинник, на обороте печать Ахмада. (1850-е гг.)

С именем Аллаха, дарующего помощь.

Да продлит вам Аллах жизнь до Судного дня, и не покинет вас искренность ваших любимых и почитателей.

¹ Выходец из сел. Ругуджа, родом из тухума Закаласул. В ФВР хранятся несколько его писем к имаму Шамилю. Хаджи Муса был алимом, сохранилось несколько рукописей, переписанных его рукой.

²Ругуджа – один из трех главных аулов союза общин Андалал, ныне селение в Гунибском районе РД.

³ Ратал – мера веса, принятая в Нагорном Дагестане.

⁴ Газимухаммад – сын Шамиля, наиб и мудир с резиденцией в с. Карата. Был женат на дочери Данияла Султана Каримат.

⁵ Малла Ахмад, сын Мухтара – уроженец сел. Сарыбаш/Цараки (ныне селение в Кахском районе Республики Азербайджан), доверенное лицо Даниял-бека, назначенное им в 1838 г. управляющим Рутульского магала, после его передачи под власть Елисуйского султаната. В 1844 г. сначала совершил хиджру вместе с Даниял-беком на территорию Имамата, но затем 7 ноября вернулся вместе с сельчанами в Елисуйский султанат. По всей видимости, он сохранял доверительные отношения с Даниял-беком и доставлял ему сведения о положении дел в Алазанской долине.

⁶ Неполная копия перевода данного письма под отдельным шифром с названием «От некоего Даниялу Султану» хранится в ФВР ИИАЭ ДНЦ РАН (Ф.16. Оп.1. № 193).

Его величеству, самому мудрому из правителей, опоре религии и шариата, бесподобному. Полюсу, вокруг которого крутится время, занимающему место [пророка] Сулеймана. Помогающему правоверным, тому, кого поддерживает сам Всемиловитый, обладателю мощи и славы Даниялу Султану. Да хранит его Аллах Всемиловитый в день Суда от позора и испытаний. Тому, кто достиг предела совершенства, и перед красотой которого озарилась тьма. Да продлит Аллах его власть и возвысит его степень.

А затем. После всех возвышенных молитв и приветствий, которые мы обязаны сделать за вас. Если вы соизволите спросить о положении наших дел, то мы, хвала Аллаху, живы и здоровы. И ожидаем известий о ваших победах и поражениях, которые вы нанесли неверным. Да поможет вам Бог. И нам нет никакого средства и выхода, так как мы закованы в оковы заботы о семействах и родственниках. И мы остаемся в растерянности, так как не находимся в безопасности от неверных. И потому надеемся на ваше великодушие, что когда как вы выступите с войсками и победоносными знаменами, то отправите к нам посланника с письмом. Мы намереваемся явиться к вам с людьми из нашей области, даже если нам придется ползти. Все мы в ожидании, прося о ниспослании победы. Однако ответ на эту просьбу – у Всемиловитого Аллаха.

Мы не думаем, что неверные будут нападать на Дагестан, видя их бессилие и нерешительность. Когда наступило время вернуться предьявителю этого письма, нашему дорогому и благопристойному Малла Мустафе, то мы написали другое послание с новостями. Вы же не забываете нас в своих молитвах.

Мы слышали, что неверные, которые, как вам известно, построили укрепление, называемое Амбулаком¹, разрушили и оставили его. Они перебрались оттуда в Тифлис. Кроме того, была крепость, построенная в районе Янбак на месте селения Джалал оглы², из которого неверные также разъехались и перебрались в Тифлис. Помимо этого, неверные из Туп-Карагача и Хачабака³, покинули их и перебрались в Закатала. Нам стало известно о прибытии Сардара (наместника) и его возвращении из Дагестана сюда, и затем в Тифлис. И потому они будут крайне осторожны и укрепят некоторые местности и крепости. Остальное – на устах предьявителя. Вассалам.

Размер 17,5×21,5. Ф.16. Оп.1. № 183.

**№ 12. От Данияла Султана Мухаммад-эфенди.
Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. (1850-е гг.)**

От Данияла своему искреннему ученому брату Мухаммаду-эфенди. Мир вам и милость Аллаха. А затем. Я послал вам в подарок коня. Вы его примите, несмотря на то, что конь сейчас худой. Сообщите новости из Чечни и о положении нашего имама.

Размер 7×9. Ф.16. Оп.1. № 192.

**№ 13. От кузнеца Азая Даниялу Султану.
Подлинник. (1850-е гг.)**

От мастера кузнеца Азая благородному эмиру Даниял Султану. Мир вам. Да будет Аллах с вами, да поможет Он вам отсечь шеи кафирам, чтобы унижить лицемеров. Пусть Всевышний Аллах оставит их без помощи, чтобы обратил их в бегство и искоренил их как следует. Амин. А затем.

Знай, что муфтий Усман отказывает мне в содержании, которое доставалось мне до сих пор, не имея на это разрешения с твоей стороны. Он говорит, что я не могу отпускать тебе их без запроса у амира Данияла Султана. Из-за этого, и благодаря тому, что у меня не

¹ Амбулак – ныне селение в Шекинском районе Республики Азербайджан.

² Джалалоглы – старое название городка Степанаван в северной Армении. В 1828 г. здесь была построена русская крепость, которая позже была заброшена.

³ Местности на правом берегу р. Алазани на территории Дедоплисцкарского района Грузии.

осталось еды, я попал в бедственное положение. Прошу твоей милости, ибо ты являешься щедрым, милосердным, и наилучшим из правителей.

Затем, пусть будет начиненный прекрасными похвалами салам от ничтожного пишущего эти строки Абдуллы борцу за священное дело Даниял Султану. А затем. Мы молимся Всевышнему Аллаху и просим его помогать вам. Мы не забываем молиться ...¹

Размер 11×17,8. Ф.16. Оп.1. № 267.

№ 14. От Данияла Султана кузнецу Азаю.

Подлинник, на обороте печать Даниял Султана. (1850-е гг.)

Пусть над вами будет возвышенный салам. От Данияла брату, мухаджиру кузнецу Азаю. Еще раз салам. А затем. Постарайся без халатности, чтобы до нашего прибытия к вам производили побольше пушек (джазаир). Все.

Потом, Бесчисленные приветствия от Данияла своему брату ученому муфтию Усману. Нужно давать Азаю то, что мы давали ему тогда, когда мы были там, без уменьшения. Потом, если отсутствует железо и сталь, то посоветуйся с мухаджиром Рамазаном ал-Бурши² и отдай Азаю столько, сколько ему надо. Все. Вассалам.

Размер 11×17,8. Ф.16. Оп.1. № 268.

№ 15. От джамаата Цуриб Даниялу Султану.

Подлинник. (1850-е гг.)

От всего джамаата Цуриб³ (ژور) нашему достойному эмиру Даниялу. Мира вам и бараката Всевышнего. А затем. Действительно, женщина из селения Калук⁴ (الكوكى) убежала минувшей ночью. Она задолжала многим людям. Кредиторы не согласны, чтобы она останавливалась в селении Нукуш⁵ (نقوش). Мы требуем, чтобы она вернулась в свое селение. Просим вас, чтобы вы вернули ее. Если нет, то мы будем требовать возвращения наших долгов от той женщины, которая выручила ее.

Размер 7×10,6. Ф.16. Оп.1. № 271.

№ 16. От Сайида Даниялу Султану.

Подлинник, на обороте печать Сайида. (1850-е гг.)

От Сайида достойному эмиру Даниялу Султану. Полное приветствие. У нас нет других новостей со стороны Кумуха, кроме тех, о которых мы ранее сообщали вам. Тогда мы сообщали о прибытии в Кумух генерала и его войск, которые находились в Джилхаре⁶. Они состоят из двух батальонов (баталюн) и могут в любое время выдвинутся в сторону Мукур⁷ (مقعر) [для заготовки] сена. Я послал вам с подателем этого приветствия двадцать четыре куруша и три абаса и два дирхема за 10 овец.

Размер 6,8×10,8. Ф.16. Оп.1. № 277.

№ 17. От Курбанил Мухаммада⁸ Даниялу Султану.

Подлинник, на обороте печать Курбанил Мухаммада. (1850-е гг.)

От ничтожного Курбанил Мухаммада (قرين المحمد), муфтия области Тленсер своему дороговому брату и благородному правителю Даниялу. И мир. А затем. Проклятый Наза-

¹ Не удалось расшифровать.

² Бурши – ныне селение на юге Лакского района РД.

³ Цуриб – ныне районный центр Чародинского района. До 1848 г. – хутор сел. Гачада, а после возник населенный пункт, образованный переселенцами из Ахты и Цора. В 1859 г. их вернули в места своего прежнего проживания, а хутор вновь стал собственностью сел. Гачада. В 1930 гг. здесь возник новый населенный пункт, ставший районным центром из-за своего выгодного расположения.

⁴ Калук – лезгинское селение в Ахтынском районе.

⁵ Нукуш – ныне селение в Чародинском районе РД.

⁶ Джилихур – рутульское селение в долине реки Кара-Самур (ныне селение в Рутульском районе РД).

⁷ Мукар-ор (Мукъар-гIор) – аварское название лакских селений Мукар, Ури, Камахал, Палисма, Кихарчи в долине речки Мукар-ор, впадающей в р. Кара-Койсу (Чеэр-ор).

⁸ Курбанил Мухаммад ал-Бацади (ум. 1862), более известный как Курбанилав (авар. *Къурбанилав* – «Курбанович»), – алим, муфтий и наиб в Имамате [10, с. 38–43].

ров¹ (Лазарев) [9, с. 52], управляющий Гази-Кумуха, вернулся к себе опечаленным после его похода со своими войсками во владение наиба Омара². И при этом было убито около 5 почетных лиц из Кумуха и примерно столько же захвачено в плен. Многие из них были ранены. После этого его войска разошлись по домам. Мы также вернулись к себе домой, расставив караулы. И чтобы сообщить об этом благоприятном исходе мы отправили к вам это письмо.

Размер 6,5×13,5. Ф.16. Оп.1. № 278.

№ 18. От Мухаммада б. Абдуррахман Даниялу Султану.

Подлинник. (1850-е гг.)

От раба, нуждающегося в милости Всесильного, Мухаммада сына Абдуррахмана величественному господину Даниялу Султану. Мир вам и пусть Аллах простит вас. Амин. А затем. Проклятые остановились на горах Дамалда³ (دملد) и Курзулаб⁴ (قرزلب). Жители вилайата Томурал⁵ (طمرل) также как жители Копада⁶ и другие жители наших гор ушли на свою родину вместе со скотом и семьями. Я послал двух человек на то место, откуда видны проклятые. Если в дальнейшем что-нибудь случится, то я сообщу тебе, если это будет угодно Всевышнему Аллаху. Вассалам.

Размер 6,6×9. Ф.16. Оп.1. № 280.

№ 19. От Шамиля Даниялу Султану.

Подлинник, на обороте печать имама Шамиля. (9 августа 1858 г.)

От повелителя правоверных Шамиля своему сердечному брату Даниялу Султану. И мир вам, милость Аллаха и его благосклонность. Амин. А затем. К нам прибыл твой надежный посланец Хизри и очень подробно рассказал нам обо всех ваших намерениях. Мы ответили ему таким образом, что у вас не останется в этом ни сомнений, ни колебаний. Выслушай его, а он поведает тебе со всей ясностью. На этом все. Вассалам. 29 зуль хиджа 1274 г.х./9 августа 1858 г.

Размер 9,5×16. Ф.16. Оп.1. № 34.

№ 20. От Данияла Султана ‘Усману-дибиру⁷.

Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. (1850-е гг.)

От Данияла своему брату ‘Усман-дибиру (عثمن دبر). Мир вам и милость Аллаха. А затем. Пусть никто не предъявляет претензий к этому Сулейману на счет наследства, оставленного его усопшим братом. Оставь все наследство его брата в его распоряжении, не забывая отсюда ничего. Вассалам.

Размер 6,5×8. Ф.16. Оп.1. № 159.

¹ Генерал-майор Иван Давидович Лазарев (1820-1879), родом из армянских беков Карабаха. С 1850 – управляющий Мехтулинским ханством, с 1854 – Даргинским округом, 1860 г. – военный начальник Среднего Дагестана. Примечательно, что и в автобиографическом сочинении Мухаммадтахира ал-Карахи, «Книга о значимости стремления улучшать свои деяния по мере сил», И.Д. Лазарев назван Назаровым [11].

² Можно предположить, что речь идет о наибе Шамиля Омаре Салтинском.

³ Дамалда – горный массив на юго-востоке Тлярятинского района, на границе с Белоканским районом.

⁴ Не удалось идентифицировать.

⁵ Томурал – один из союзов общин Анкратля, ныне в составе Тлярятинского района РД.

⁶ Конода – один из союзов общин Анкратля, ныне в составе Тлярятинского района РД.

⁷ Известный общественно-политический и религиозный деятель из Тленсеруха. Родом из сел. Ириб. Занимал различные должности в Имамате. Был кадием, муфтием и наибом Тленсеруха. Усман-дибир был известен как крупный знаток мусульманского права. Сохранилась его библиотека (владелец Хапизов Ш.М.), в которой содержится более тысячи его различных писем и фетв. На основе изучения его книжной коллекции в 2015 г. было опубликовано историко-документальное исследование «Тленсерух в конце XVIII–XIX вв.: историко-документальное исследование» [12].

**№ 21. От Данияла Султана ‘Усману-дибиру.
Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. (1850-е гг.)**

От Данияла ученому брату ‘Усману-дибиру. Мир вам. А затем.

Этот Абдурахманил Мухаммад обратился ко мне по поводу одной девушки. Тебе необходимо передать ее опеку. А затем спросите у нее, кого она любит, и отдайте замуж за того, за кого она пожелает¹. Вассалам.

Размер 5,8×7,8. Ф.16. Оп.1. № 160.

**№ 22. От Данияла Султана ‘Усману-дибиру.
Подлинник, на обороте печать Даниял Султана (1850-е гг.)**

От Данияла своему брату ‘Усман-дибиру. Мир вам и милость Аллаха. А затем. Податели сего письма пожаловались мне на то, что Тука Хашалав (توق حشلاو) придирается к ним и обижает их, хотя его притязания к ним, уже была разобрана по мусульманскому шариату и между ними уже не оставалось споров. Поэтому пишу тебе это письмо. Тебе следует приказать вышеназванному лицу, чтобы он не придирался к ним и не обижал их, если тяжба уже разобрана. Если же нет, то сообщи мне о сути дела.

Размер 6,5×9,5. Ф.16. Оп.1. № 163

**№ 23. От Данияла Султана ‘Усману-дибиру.
Подлинник, на обороте печать Данияла Султана (1850-е гг.)**

От Данияла ученому брату ‘Усману-дибиру, муфтию Тленсера², мир вам и милость Аллаха. А затем. Вам известно, что покойный Араби являлся из избранных и приближенных к нам людей. Поэтому нам не к лицу оставлять его семью без внимания. Наоборот, мы должны беречь ее и помогать ей. Следовательно, тебе следует отдать им из трети *закята ал-фитр*³ столько, сколько ей необходимо. Следует также оставить в их руках то количество посевных площадей, которое могло бы удовлетворить их потребность. Остальное салам.

Размер 6,4×10. Ф.16. Оп.1. № 164.

**№ 24. От Данияла Султана ‘Усману-дибиру.
Подлинник, на обороте печать Даниял Султана. (1850-е гг.)**

От Данияла своему ученому брату, муфтию ‘Усману. Мир вам. А затем. До нас дошло послание имама о том, чтобы мы, вместе с почетными учеными и сотниками явились для того, чтобы принять участие в собрании, которое будет проходить в Аварии (أوار). Мы должны прибыть туда в среду 29 числа месяца шавваля. И согласно его приказу, ты должен выступить с сотниками и почетными учеными во вторник 28 числа месяца шавваль. В письме сообщается, что ‘Усману необходимо, взяв с собой учёных и сотников, а также провиант отправиться в Аварию. Выйти необходимо во вторник 28 шавваля, чтобы к сре-

¹ Тяжелые потери в людской силе, понесенные в боях, вынудили имама Шамиля вмешаться в регулирование брачно-семейных отношений на подвластной территории. Он приказал своим наибам не оставлять вдов и дочерей погибших горцев без внимания, и, по возможности, устроить их судьбу, выдав замуж. В разговоре с А. Руновским уже после падения Имамата, Шамиль сетовал на то, что некоторые его наибы неправильно трактовали его распоряжение, заключая браки насильно, против воли брачующихся [6, с. 1398]. Мухаммадтахир ал-Карахи писал, что выступал против подобной практики, основываясь на том, что шариат не приемлет насилия при заключении браков [11, с. 36].

² Тленсер, Тленсерух, Кьесер – союз общин в Юго-Западном Дагестане, ныне в составе Чародинского района РД.

³ Закят ал-фитр – (араб. زكاة الفطر – милостыня разговения) – милостыня, которая должна быть выплачена нуждающимся мусульманам до наступления праздника Ураза-байрам.

де 29 числа прибыть в Аварию, вместе с провизией на три дня. И мир. Ночь на понедельник 25 числа.

Размер 8,4×12. Ф.16. Оп.1. № 166.

№ 25. От Данияла Султана ‘Усмани-дибиру.

Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. (1850-е гг.)

От Данияла своему брату ‘Усмани-дибиру. Мир вам и милость Аллаха. А затем. Я освободил этого мутаалима (учащегося) от посылки в армию этой зимой, принимая во внимание просьбу джамаата его селения. Кроме того, я посылаю к тебе пятнадцать листов бумаги и немного сунджуфа¹ (الصونجوف). И прошу ради нашей дружбы, не откладывая вместе с этим письмом без промедления передать их Абубакару ал-Муксуви². Вассалам.

Размер 7,5×10,3. Ф.16. Оп.1. № 168.

№ 26. От Данияла Султана ‘Усмани-дибиру.

Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. (1850-е гг.)

От Данияла своему любимому брату ‘Усман-дибиру. Вечный мир вам. А затем. Если ты интересуешься новостями этого края, то могу тебе сообщить, что на гору сел. Кучра³ (قچر) в полдень появилось около ста лицемеров (мунафик. – прим. авт.), но кучринцы и жители окрестных сел вышли им навстречу. После незначительного сражения враги были обращены в бегство и отошли в сторону Мукар-ор (مقر عر). Потом мы получили это письмо от Кармал⁴. Мы прочитали его нашим людям. Вассалам.

Размер 6,8×9,6. Ф.16. Оп.1. № 196.

№ 27. От ‘Усмани-дибира Даниялу Султану.

Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. (1857–1859 гг.)

От нуждающегося муфтия ‘Усмани к господину, которому служат Даниялу Султану. Да будет всегда с вами мир от Всевышнего Аллаха. А затем. Мы получили это послание от нашего брата, вашего мюрида Абдуллы. Податель послания нам рассказал о том, что кафиры остановились перед караульным домом на дороге, по которой ездят в Харачи⁵ (خرچ). И в связи с этим мы отправляем это письмо к вам. Для тех, кто направляется к мусульманским войскам, нет другой дороги, кроме как через ту гору, на которую вышли кафиры. Дорога, по которой ездили до сих пор к имаму, теперь отрезана. Тот, кто отправляется к нему и возвращается от него, вынужден переходить через эту гору. Мы посылаем своих людей для смены в субботу, пятого числа рамадана. Каждому из посылаемых мы собрали по два рубля и предложили им покупать себе еду по дороге в Анди или в другом месте. Вместе с ними мы послали провиант на десять дней на трех лошадях, по одной для каждой сотни. Во главе них поставили ирибского Мухаммада, сына Закарьи. Все. Пока нет никаких других происшествий. Джабраил поехал вместе с посылаемыми на добычу. Вассалам. Пусть Аллах всегда будет с вами.

Размер 8,3×18,3. Ф.16. Оп. 1. № 272.

№ 28. От Данияла Султана ‘Усмани-дибиру.

Подлинник, на обороте печать Данияла Султана. Ответ на предыдущее письмо. (1857–1859 гг.)

Ваалайкум салам, милость Аллаха, и Его благословение. А затем. Дошло до нас твое письмо о положении дел. Мы обрадовались этому, и тому, что вы послали смену без за-

¹ Не удалось определить, что подразумевается под этим термином. Возможно, это чернила.

² Моксоб – сел. в Карахском союзе сельских общин. В 1944 г. его жители были выселены в Чечню, а в 1957 г. обосновались на территории Хасавюртовского района.

³ Кучраб – селение в союзе сельских обществ Рисор (ныне в Чародинском районе РД).

⁴ Кармал (авар. къарнал/къармал) – жители сел. Карануб из союза общин Тленсерух (ныне в Чародинском районе РД).

⁵ Харачи – ныне сел. в Унцукульском районе РД.

держки. Затем, вам не следует давать разрешение кому-либо из мухаджиров или остальным отправляться за добычей до тех пор, пока мы не прибудем. Мы, если угодно будет Аллаху, прибудем скоро. Не прекращайте постоянно сообщать нам о происшествиях. Вассалам.

Вам необходимо послать шесть комплектов гвоздей и подковы для мулов¹. Если Акачай отправится в дорогу до получения этого письма, то оставьте и не посылайте их.

Размер 8,3×18,3. Ф.16. Оп.1. № 273.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Бадделли Д.* Завоевание Кавказа русскими. 1720–1860. М. 2011. 341 с.
2. Акты Кавказской Археографической Комиссии. Т. 10. Тифлис, 1885. –982 с.
3. *Нурмагомедов А.У., Абдулмажидов Р.С.* Взаимоотношения имамата Шамиля и Османской Турции: новые источники // Вестник Дагестанского научного центра. 2016. № 63. С. 38–45.
4. «Кавказ». 1861. № 8. 647 с.
5. *Айтберов Т.М., Хапизов Ш.М.* Елису и Горный магал в XII–XIX вв. (очерки истории и ономастики). Махачкала, 2011. 390 с.
6. Дневник полковника Руновского, состоявшего приставом при Шамиле во время пребывания его в г. Калуге с 1859 по 1862 г. // АКАК. Т. 12, 1904. 1558 с.
7. *Волконский Н.А.* Трехлетие на лезгинской кордонной линии (1847–1849). Т. XIII. 459 с.
8. Журнал «Сын Отечества». СПб., 1850. Кн. X. Октябрь. Отд. II. 87с.
9. *Хапизов Ш.М.* Тлейсерух: историко-этнографический очерк. Махачкала, 2008. 51 с.
10. *Хапизов Ш.М.* Воспоминания наиба Батракил Мухамадали как источник по истории имамата Шамиля // Вестник Дагестанского научного центра. 2016. № 63. С. 60–73
11. *Расулов Къ.* БацIадисел. МахIачхъала, 1997. Гъ. 38–43 (на авар. яз.). С. 2–3.
12. *Мухаммадтахир ал-Карахи.* Книга о значимости стремления улучшать свои деяния по мере сил / Пер. с араб., введ., комм. Абдулмажидов Р.С., Маламагомедов Д.М., Шехмагомедов М.Г. М.: Восточная литература, 2014. 134 с.
13. *Шехмагомедов М.Г., Хапизов Ш.М., Маламагомедов Д.М.* Тленсерух в конце XVIII – XIX вв.: Историко-документальное исследование (на основе изучения материалов коллекции Усман-дибира ал-Ири). Махачкала, 2015. 375 с.
14. Хроника Мухаммеда ал-Карахи о дагестанских войнах в период Шамиля. Перевод с арабского А. Барабанова. М., 1941. 334 с.

REFERENCES

1. Baddelli D. *Zavoevanie Kavkaza russkimi* (Conquest of the Caucasus by Russians). 1720–1860. Moscow, 2011. 341 p.
2. Akty Kavkazskoi Arkheograficheskoi Komissii (Acts Of The Caucasian Archaeographical Commission). V. 10. Tiflis, 1885. 982 p.
3. Nurmagomedov A.U., Abdulmazhidov R.S. *Vzaimootnosheniya imamata Shamilya i Osmanskoi Turtsii: novye istochniki* (The relationship of the Imamate of Shamil and the Ottoman Empire: new sources) In *Bulletin of the Daghestan scientific center. Vestnik dagestanskogo nauchnogo tsentra* 2016. № 63. PP. 38–45.
4. «Kavkaz». 1861. № 8. 647 p.
5. Aitberov T.M., Khapizov Sh.M. *Elisu i Gornyi magal v XII–XIX vv. (ocherki istorii i onomastiki)* (Elisy and Gorny magal in the 12th–19th centuries (sketches of history and onomastics)). Makhachkala, 2011. 390 p.
6. Dnevnik polkovnika Runovskogo, sostoyavshogo pristavom pri Shamile vo vremya prebyvaniya ego v g. Kaluge s 1859 po 1862 g. (Diary of Colonel Runovsky, who was a bailiff at Shamil during his stay in Kaluga from 1859 to 1862) In *Akty Kavkazskoi Arkheograficheskoi Komissii=Acts Of The Caucasian Archaeographical Commission*. V. 12, 1904. 1558 p.
7. Volkonskii N.A. *Trekhletie na lezginskoi kordonnoi linii (1847–1849)*. (The third anniversary on the Lezghin cordon line (1847-1849)). T. XIII. 459 p.
8. *Syn Otechestva* (Son of native land). Saint-Petersburg, 1850. Vol. X. October. Chapter II. 87 p.
9. Khapizov Sh.M. *Tleiserukh: istoriko-etnograficheskii ocherk* (Tleyserukh: historical and ethnographic essay). Makhachkala, 2008. 51 p.
10. Khapizov Sh.M. *Vospominaniya naiba Batrakil Mukhamadali kak istochnik po istorii imamata Shamilya* (Memoirs of a naib Batrakil Mukhamadali as a source on history of the imamat of Shamil) In *Bulletin of the Daghestan scientific center=Vestnik dagestanskogo nauchnogo tsentra* 2016. № 63. PP. 60–73.
11. Rasulov K. *Batsadisel* (From Batsada). Makhachkala, 1997. (in Avarian lang.). PP. 2–3.

¹ В тексте использовано выражение на кумыкском языке «Ахалдчай-Алты и Ипчин-Мих».

12. Mukhammadtakhir al-Karakhi. *Kniga o znachimosti stremeniya uluchshat' svoi deyaniya po mere sil* (The book about the importance of aspiration to improve the acts in process of forces). Translation from Arab, introduction and comments Abdulmazhidov R.S., Malamagomedov D.M., Shekhmagomedov. M.G. Moscow: «Vostochnaya literatura» publisher, 2014. 134 p.

13. Shekhmagomedov M.G., Khapizov Sh.M., Malamagomedov D.M. *Tlenserukh v kontse XVIII–XIX vv.: Istoriko-dokumental'noe issledovanie (na osnove izucheniya materialov kolleksii Usman-dibira al-Iri)* (Tlenserukh at the end of the 18th–19th centuries: Historical and documentary research (on the basis of studying of materials of a collection Usman-dibir al-Iri)). Makhachkala, 2015. 375 p.

14. *Hronika Muhammeda al-Karahi o dagestanskih vojnah v period Shamilya* (Chronicle of Muhammad al-Karakhi about the Daghestan wars in the period of Shamil). Translation from Arab A. Barabanov. Moscow, 1941. 334 p.

Статья поступила в редакцию 6.04.2018 г.